

# FICHE PÉDAGOGIQUE

## OH LÀ LÀ !

Folio Benjamin

### L'HISTOIRE

Mais quelle est donc cette histoire de petit manteau rouge, de panier et de mère-grand ? Monsieur Loup a un trou de mémoire, et ce n'est pas le moindre de ses problèmes : il a faim, très faim, et la vue de Samson le petit cochon grassouillet, en chemin vers sa mère-grand, lui met l'eau à la bouche... Mais comment attraper Samson sans se faire rattraper par les contes du temps passé ? Gare aux situations bien connues ! Les fins d'histoire sont rarement favorables au loup...



*Avec Colin McNaughton, les contes du patrimoine n'ont qu'à bien se tenir : parodie et humour garantis pour ce pastiche croisé du Petit Chaperon rouge et des Trois Petits Cochons... Avec, dans le rôle titre, un loup qui joue les antihéros...*



### L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR

Colin McNaughton est né en 1951, à Wallsend-upon-Tyne, dans le comté de Northumberland, en Angleterre. Il a suivi des études de graphisme d'abord à Newcastle puis à Londres. Son premier livre a été publié alors qu'il était encore étudiant au *Royal College of Art* (l'équivalent de nos Beaux-Arts). Éternel adolescent, féru de bandes dessinées et de cinéma, Colin a immédiatement trouvé son style et son ton dans le registre de l'humour. Il a écrit et illustré plus de quatre-vingts livres, dont les aventures de Samson le cochon.

Fiche conçue et rédigée par Stéphanie Colas des Francs.  
Illustrations © Colin McNaughton

### BIBLIOGRAPHIE

**Chut ! Pas un mot à Monsieur Loup**, Gallimard Jeunesse, 1999.  
**Bouh ! Samson**, Gallimard Jeunesse, 2000.

### INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

**Oh là là!** s'inspire de deux contes traditionnels populaires : **Les Trois Petits Cochons** et **Le Petit Chaperon rouge**. Le récit se construit sur des références culturelles célèbres, oscillant entre des détails du **Petit Chaperon rouge** (la cape rouge ; la grand-mère ; le panier) et des références aux **Trois Petits Cochons** (Messieurs Tric, Trac et Troc ; la chanson du grand méchant loup). C'est une parodie facétieuse autour d'un personnage stéréotypé : le loup. Ce loup qui, depuis la nuit des temps, inspire la crainte, devient ici un personnage démythifié, inédit, loufoque. L'auteur réussit avec brio à le ridiculiser tout en le rendant très drôle.



## PRÉSENTATION DE L'ALBUM

### Les techniques de narration

- Schéma typique d'un commencement et d'une fin de conte classique (« c'est l'histoire de » et « ils vécurent tous très heureux ») en parfaite contradiction avec le reste du livre totalement insolite.
- Répétitions, bulles de BD, avalanche de gags et prise à partie du lecteur scandent le conte.
- Le vocabulaire est simple et familier.

### La typographie

- Texte imprimé en gros caractères pour mettre en valeur certaines formulations qui rythment le récit (vlan, tout à coup, Oh là là...).
- Texte mixte : tantôt récit classique (narration, dialogue), tantôt bande dessinée (bulles, onomatopées...).

### L'illustration

- Bucolique, pleine de fraîcheur et de bonne humeur, l'illustration apporte une lecture plaisante et abordable pour le tout jeune lecteur. C'est un livre qui fait rire par tableaux humoristiques successifs.
- Noter la variété des formats (gros plan, paysage, pleine page, vignette...).

## PRÉSENTATION DES FICHES PÉDAGOGIQUES

### Fiche 1

#### La chronologie des événements

Relever les informations concernant le livre : titre, auteur, illustrateur, collection, public visé.

Première de couverture : faire une description la plus précise possible sans ouvrir ni retourner le livre, puis accorder aux enfants le temps de réfléchir par groupe à ce que leur inspire l'illustration de la couverture : qui ? (le personnage principal : son nom, son caractère), quoi ? (la quête, l'objet), où ? et quand ? On peut alors amener la classe à formuler des hypothèses sur le contenu de l'histoire, le lien entre le titre et l'illustration.

Quatrième de couverture : inviter les élèves à retourner leur livre pour avoir d'autres indices. Mettre en commun les nouvelles informations obtenues.

#### Connaissances et compétences

- ★ Comprendre un récit et reformuler la trame narrative.
- ★ Repérer les personnages principaux et le lieu de déroulement de l'histoire.
- ★ Raconter une histoire en respectant la cohérence du temps, des personnages et de l'action.
- ★ Copier sans erreur un court texte en écriture cursive lisible.

#### Activités

- ✎ Mettre en ordre des images séquentielles.
- ✎ Mettre en ordre des paragraphes et illustrations du récit.
- ✎ Proposer un titre cohérent et le mettre en page.

### Fiche 2

#### La règle de trois

Le loup adopte par deux fois des stratagèmes pour parvenir à ses fins, pages 4-5 et 12-13 ; on peut comparer ces deux doubles pages (pourquoi le loup a faim, et comment il va capturer Samson). On étudiera le rythme engendré par les trois raisons de la faim du loup, puis les trois ruses astucieuses pour attraper le cochon, en s'appuyant sur la syntaxe, les illustrations, la mise en page, le vocabulaire...

#### Compétences et connaissances

- ★ Comprendre des informations explicites et implicites d'un texte littéraire.
- ★ Dégager la signification d'une illustration en la justifiant.
- ★ Écrire de manière autonome un texte de quelques lignes répondant à des consignes claires, en gérant les difficultés syntaxiques.
- ★ Produire une image en visant la maîtrise du sens.
- ★ Produire un texte correspondant à la situation d'écriture en respectant les conventions.
- ★ Compléter des fragments d'images.

#### Activités

- ✎ Retrouver avec précision les détails illustratifs indispensables pour justifier le sens du texte.
- ✎ Mobiliser divers extraits désordonnés du récit pour reformer le texte de référence.
- ✎ Répondre à des questions simples relatives aux personnages, à la succession des événements et aux actions entreprises.

### Fiche 3

#### Analyse du héros : le loup

L'auteur bouscule la représentation du loup, qui incarne traditionnellement le mal, l'angoisse et l'interdit dans la littérature. Ici, au contraire, ridiculisé par sa naïveté, sa simplicité et sa maladresse, le loup joue les antihéros.

On étudiera avec les enfants la place du « grand méchant loup » dans la littérature ancienne et moderne, son rôle, sa représentation et l'effet produit.

On présentera aussi les nombreuses chansons (**Promenons-nous dans les bois ; Loup y es-tu ; Le Loup, le Renard et la Belette...**) et autres contes traditionnels faisant intervenir le loup (**Le Loup et les Sept Chevreux ; Pierre et le Loup ; Fables de La Fontaine...**).



On pourra enfin inventorier proverbes et expressions autour du loup comme : avoir une faim de loup ; quand on parle du loup, on en voit la queue (il sort du bois) ; à pas de loup ; être connu comme le loup blanc... Expliquer avec les enfants le sens de ces expressions.

### Compétences et connaissances

- ★ Identifier les personnages d'une histoire : caractéristiques physiques et psychologiques.
- ★ Dégager le thème d'un texte littéraire.
- ★ Faire des propositions d'interprétations de récit et d'illustrations.
- ★ Nommer, analyser.

### Activités

- ☞ Qualifier un personnage mythique selon son appartenance à la tradition ou à la modernité.
- ☞ Connaître quelques caractéristiques physiques d'un mammifère.

## Fiche 4

### La référence aux autres contes

Les enfants ont vite remarqué les nombreuses références aux contes du **Petit Chaperon rouge** et des **Trois Petits Cochons** ; les récits sont intimement et judicieusement mêlés pour arriver à des situations cocasses.

On étudiera (parfaite connaissance de ces deux contes pré-requise) les diverses allusions au cours de l'histoire ainsi que l'impact créé sur le lecteur. Pour un travail complémentaire sur les références au **Petit Chaperon rouge** (version de Charles Perrault vs version des frères Grimm) et sur les comparaisons des choix d'illustration, se reporter à la fiche pédagogique du **Petit Chaperon rouge**.

### Compétences et connaissances

- ★ Répondre à des questions relatives aux personnages, lieux et actions.
- ★ Repérer des phrases, mots ou illustrations contenant les renseignements demandés.
- ★ Savoir repérer une case dans un tableau à double entrée.
- ★ Organiser un classement selon des critères définis.

### Activités

- ☞ Trier des données illustratives selon leur appartenance à l'un des deux contes.
- ☞ Classer des informations dans un tableau à double entrée en comparant plusieurs textes.

## Fiche 5

### Typologie d'un texte humoristique et parodique

Ce livre regorge de situations loufoques, d'illustrations coquines et d'un franc-parler familier amusant. On étudiera avec les élèves l'art et la manière d'écrire un conte humoristique par énumération de toutes ces présentes. L'élève apprendra également à appréhender et utiliser l'art de la bande dessinée : onomatopées, bulles, illustrations.

### Compétences et connaissances

- ★ Dégager le thème d'un texte littéraire.
- ★ Comprendre les informations explicites et implicites d'un récit.
- ★ Produire une image en visant la maîtrise des effets et du sens.
- ★ Connaître et respecter les caractéristiques essentielles d'un texte humoristique.
- ★ Produire un texte correspondant à la situation d'écriture en respectant les conventions.
- ★ Nommer, analyser et exprimer un sentiment.
- ★ Discerner les champs lexicaux sémantiques d'un texte.
- ★ Repérer les caractéristiques typologiques et syntaxiques d'un récit humoristique.

### Activités

- ☞ Reconnaître une image humoristique et en expliquer l'implicite.
- ☞ Comprendre les sous-entendus à partir d'une phrase ou d'une image.
- ☞ Chercher le nombre de répétitions de phrases ou groupes de mots et en analyser l'intérêt.
- ☞ Connaître les codes de la bande dessinée (bulles, onomatopées).

## POUR ALLER PLUS LOIN

#### • Autour du **Petit Chaperon rouge** :

**Le Petit Chaperon Rouge**, Charles Perrault, ill. Georg Hallensleben, Gallimard Jeunesse, Folio Benjamin. Cf. fiche pédagogique associée.

#### • Autour des **Trois Petits Cochons** :

**La Véritable Histoire des trois petits cochons**, ill. Blegvad, Folio Benjamin, Gallimard Jeunesse, 2001.

**Cochon, cochon, et cie**, Tony Ross, Seuil, 1983. Réédition, Mijad, 2005.

#### • Autour du loup :

**Le garçon qui criait «au loup»**, Tony Ross, Gallimard Jeunesse, Folio Benjamin, 1986 et 2001. Cf. fiche pédagogique associée.

**Au loup tordu**, Pef, Gallimard Jeunesse, Folio Benjamin, 1997 et 2002.

#### • Autour des contes mélangés parodiques :

**Un conte peut en cacher un autre**, Roald Dahl, ill. Quentin Blake, Gallimard Jeunesse, 1995.



### LA CHRONOLOGIE DES ÉVÉNEMENTS

La course du panier.

Découpe et colle les images dans l'ordre de l'histoire.



À la recherche de l'histoire perdue.  
Numérote les phrases dans l'ordre de l'histoire.

– Je sais que ce n'est pas *L'Histoire des trois petits cochons*, dit monsieur Loup. Mais j'aime bien cette histoire, et surtout le moment où le loup s'échappe sain et sauf après avoir dévoré les trois petits cochons.

– Tiens, tiens, un manteau rouge, un petit panier, la maison de la mère-grand. Tout cela me rappelle une histoire, mais laquelle ?

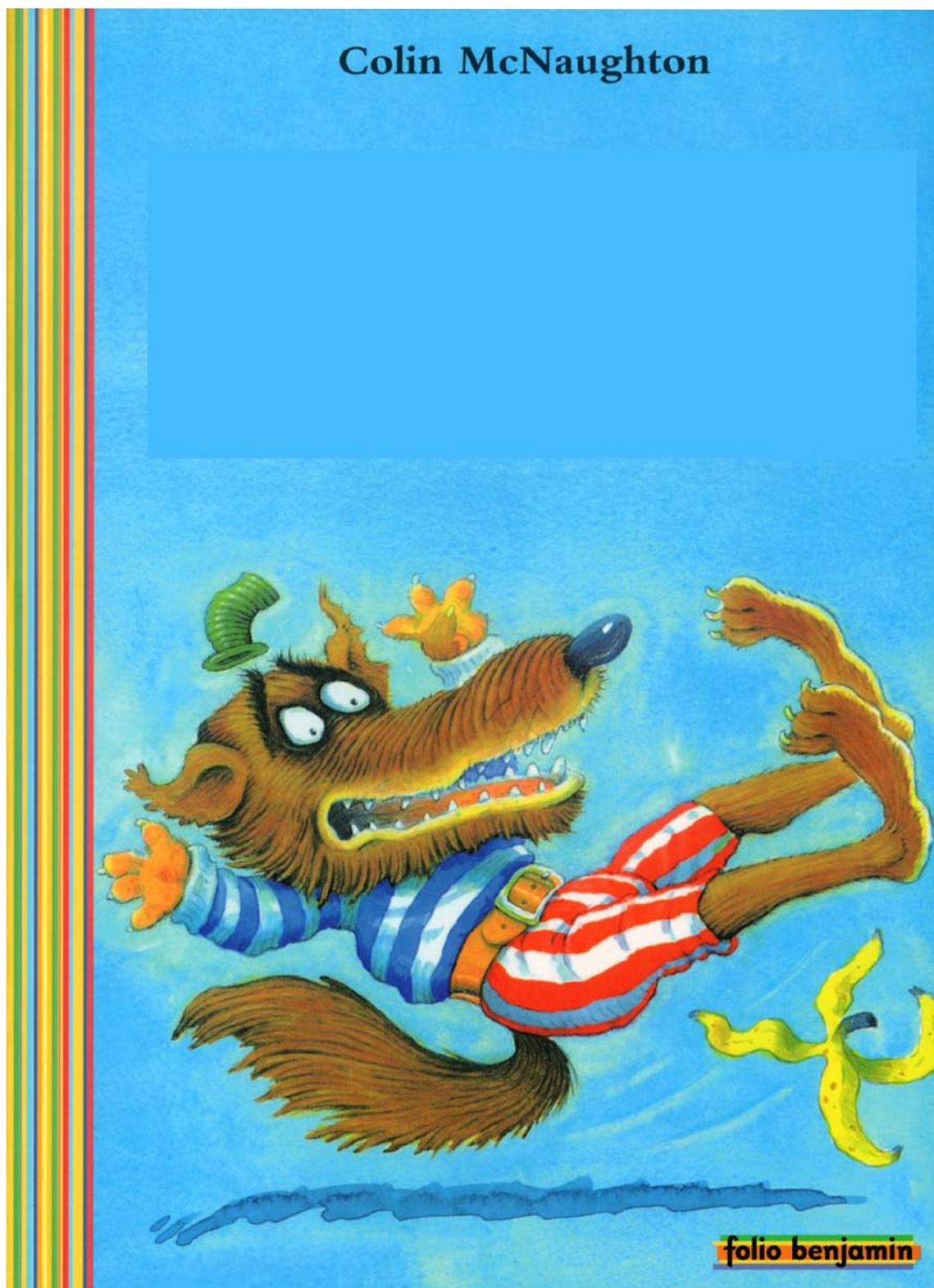
– Maintenant laissez-moi réfléchir, dit monsieur Loup, comment se termine l'histoire ? Il allait ouvrir la porte lorsqu'il se souvint...

– J'aimerais vraiment me souvenir de cette histoire de petit manteau rouge, dit monsieur Loup de très mauvaise humeur en retirant les piquants plantés dans son derrière.

– Mais c'est à moi de dire ça ! s'écria monsieur Loup, je me souviens de l'histoire maintenant, c'est *Le Petit Chaperon rouge* !

Samson est arrivé chez mère-grand sans aucun problème. Monsieur Loup était très agacé. Il avait trop chaud, cela le piquait et le démangeait de partout. – Et je n'arrive toujours pas à me souvenir de cette satanée histoire de manteau rouge, dit-il.

Propose et dessine un autre titre pour cette histoire. 



**LA RÈGLE DE TROIS**

Dessine les éléments manquants utilisés par les personnages pour expulser le loup. Écris leur nom sous l'image.



.....



.....



.....

Dessine les éléments manquants utilisés par le loup pour attraper Samson. Écris leur nom sous l'image.



.....



.....



.....

Quelles sont les trois raisons de la faim de monsieur Loup ?  
Reforme les phrases dont les mots sont en désordre (attention aux pièges !).

**MONSIEUR TRUC - MONSIEUR TROC - MONSIEUR TRIC - MONSIEUR TRAC**

**LA MAÎTRESSE D'ÉCOLE - LE GARDIEN DU PARC - LE BOUCHER - LE DIRECTEUR DU SUPERMARCHÉ**

**L'AVAIT EXCLU - L'AVAIT EXPULSÉ - L'AVAIT CHASSÉ - L'AVAIT RENVOYÉ**

**CAR IL GRIGNOTAIT SES ÉLÈVES - CAR IL VOLAIT SON JAMBON - CAR IL DÉVORAIT SES PROMENEURS - CAR IL MANGEAIT SES CLIENTS**

La première raison :

.....  
.....

La deuxième raison :

.....  
.....

La troisième raison :

.....  
.....

Quelles sont les trois ruses inventées par monsieur Loup pour capturer Samson ?

Ruse astucieuse n° 1 :

.....  
.....

Ruse astucieuse n° 2 :

.....  
.....

Ruse astucieuse n° 3 :

.....  
.....

Invente trois supercheries pour que monsieur Loup arrive chez mère-grand avant Samson.

Premièrement :

.....  
.....

Deuxièmement :

.....  
.....

Troisièmement :

.....  
.....

### ANALYSE DU HÉROS : LE LOUP

Relie les adjectifs qualifiant le loup des contes anciens et le loup de *Oh là là !*

méchant ●

risible ●

cruel ●

dangereux ●

naïf ●

nigaud ●

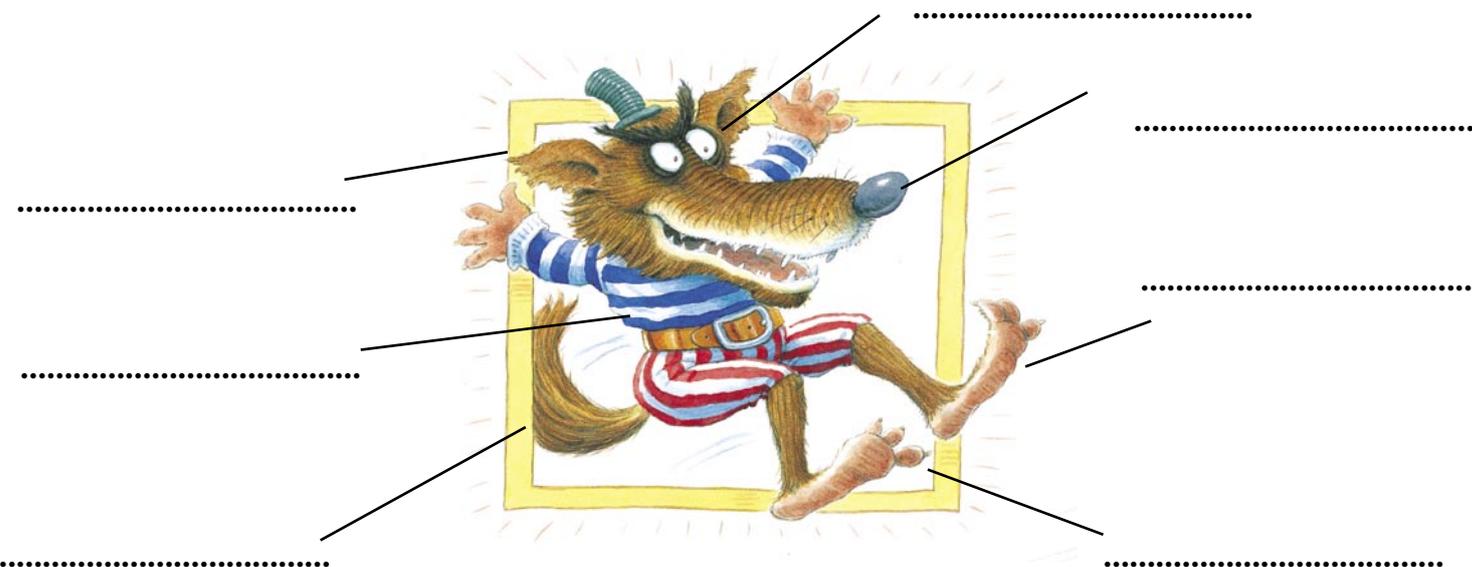
simplet ●

sournois ●



Place les légendes au bon endroit.

le museau - les oreilles - le flanc - la queue - les yeux - les pattes - les griffes



### LA RÉFÉRENCE AUX AUTRES CONTES

Colle les images au bon endroit selon qu'il s'agit d'une référence au *Petit Chaperon rouge* ou aux *Trois Petits Cochons*.

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

#### LES 3 PETITS COCHONS



### LA RÉFÉRENCE AUX AUTRES CONTES

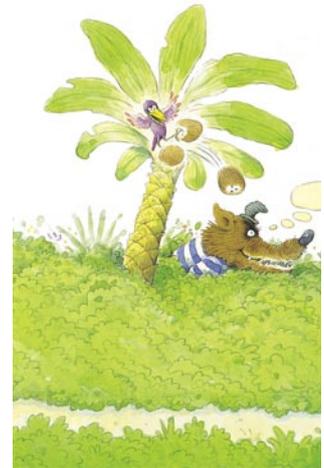
Complète le tableau comparatif du *Petit Chaperon rouge* et des *Trois Petits Cochons* avec *Oh là là !*

	Le Petit Chaperon rouge	Oh là là !
Qui est le Petit Chaperon rouge ?	.....	.....
Que contient son panier ?	..... .....	..... .....
De quelle couleur est sa cape ?	.....	.....
Pourquoi doit-il apporter un panier à sa grand-mère ?	.....	.....
Par où doit-il passer pour arriver chez sa grand-mère ?	.....	.....
Qui est dans le lit de la grand-mère quand le loup arrive ?	.....	.....
Que dit le Petit Chaperon rouge à sa grand-mère ?	..... .....	..... .....
Que répond la grand-mère ?	..... .....	..... .....
Comment se termine l'histoire pour le Petit Chaperon rouge ?	..... .....	..... .....
Et pour le loup ?	..... .....	..... .....

	Les Trois Petits Cochons	Oh là là !
Quels sont les prénoms des trois petits cochons ?	..... ..... .....	..... ..... .....
Où habitent les cochons ?	..... ..... .....	..... ..... .....
Que se passe-t-il pour le loup à la fin de l'histoire ?	..... ..... .....	..... ..... .....

### TYPOLOGIE D'UN TEXTE HUMORISTIQUE ET PARODIQUE

Entoure les images qui te font rire et explique pourquoi.



Pourquoi ce dessin est-il drôle ? Dessine ce qui va se passer ensuite.



Invente la suite du texte en respectant le style de l'auteur :

Que votre nez est gros, mère-grand !

C'est pour mieux ..... ,  
mon enfant.

Que vos pattes sont longues, mère-grand !

C'est pour mieux ..... ,  
mon enfant.

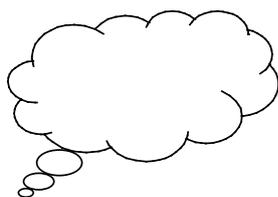
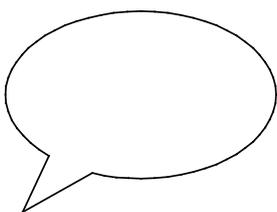
Compte le nombre de « Oh là là » dans le livre. N'oublie pas de regarder la couverture et les illustrations.

Il y a ..... fois écrit « Oh là là ».

..... fois dans les bulles de BD

..... fois dans le texte

Quelle est la différence entre ces deux bulles ? À quoi cela sert-il ?



.....  
.....

Entoure les onomatopées rencontrées dans l'histoire :

Vlan !	Bing !	Aïe, aïe, aïe !	Boum !	Oh là là...
Aouh !	Pschhht...	Ouille, Ouille, Ouille !	Clac !	Crac !